



Ausländerdienst Baselland

Gallenweg 2, CH-4133 Pratteln

41 (0)61 827 99 03, dolmetschdienst@ald-bl.ch, www.ald-bl.ch



Anleitung zur Bestellung für Ihren Termin beim Zivilstandesamt

1. Bitte öffnen Sie die Homepage: <https://ald-bl.ch/>

2. Bitte wählen Sie Dolmetschen & Übersetzung aus und lesen Sie unsere Konditionen

Verfügbare Sprachen für die Website: Englisch, Spanisch, Französisch oder Italienisch

The screenshot shows the homepage of the 'ald Ausländerdienst Baselland'. The browser's address bar at the top contains 'ald-bl.ch', which is circled in red with a red arrow pointing to it from the left. Below the address bar is the website's logo and navigation menu. The navigation menu includes 'Kontakt', 'Buch', and a language dropdown menu currently set to 'DE'. The dropdown menu lists 'EN', 'ES', 'FR', and 'IT'. Below the navigation is a main content area with four large, rounded square buttons: 'Coaching & Integration' (blue), 'Information & Beratung' (yellow), 'Frühförderung' (orange), and 'Dolmetschen & Übersetzung' (dark blue). The 'Dolmetschen & Übersetzung' button is circled in red with a red arrow pointing to it from the right. At the bottom right of the main content area is a red button with a heart icon and the text 'Jetzt spenden'.

Bitte lesen Sie unsere Konditionen

Müssen Sie mit einer Person kommunizieren, deren Sprache Sie nicht verstehen?

Unser Dolmetschdienst vermittelt Ihnen in über 50 Sprachen qualifizierte und INTERPRET-zertifizierte Dolmetschende sowie diplomierte Übersetzende, welche Erfahrungen im Sozial-, Bildungs-, Gesundheits-, Asyl- und Justizbereich mitbringen. Durch den Beizug von interkulturell Dolmetschenden wird eine exakte Verständigung von Anfang an gewährleistet und Missverständnissen entgegengewirkt. Dadurch können trotz Sprachbarrieren unnötige Folgekosten aufgrund fehlerhafter Verständigung vermieden werden.

Kosten und Richtlinien

Ald-Mitglied	CHF 90.00 pro Stunde (inkl. MwSt.)
Nichtmitglieder	CHF 105.00 pro Stunde (inkl. MwSt.)
Mindesteinsatzdauer	1 Stunde
Zeit über 1 Stunde	Aufgerundet auf 15 Minuten
Express (innerhalb 24 Std.) in den 24 Stunden Frist sind Wochenende und Feiertage ausgenommen	CHF 40.00 Zuschlag/Einsatz
Telefondolmetschen	Mindesteinsatz 0.5 Stunden
Vorbereitung (z. B.: Lesen von Verträgen)	50% reduzierter Tarif
Telefonische Terminvereinbarung durch Dolmetschende	CHF 20.00
Fahrtspesen bis 100 km	CHF 37.50 (inkl. MwSt.)
Fahrtspesen über 100 km	Von der Wohnadresse des Dolmetschenden bis zum Einsatzort und zu CHF 60.00 pro Stunde plus die Fahrkarte 2. Klasse

Für Einsätze, die nicht länger als 1 Stunde dauern und in Arlesheim, Basel oder Binningen stattfinden, fallen folgende Kosten an: **CHF 142.50 (1 Std. Dolmetschen + Fahrtspesen).**

ald-Mitglieder	CHF 90.00 pro Stunde (inkl. MwSt.)
Nichtmitglieder	CHF 105.00 pro Stunde (inkl. MwSt.)
Mindesteinsatz	1 Stunde
Zeit über 1 Stunde	aufgerundet auf 15 Minuten
Express (innerhalb 24 Std.) In der 24-Stunden-Frist sind Wochenenden und Feiertage ausgenommen.	CHF 40.00 Zuschlag/Einsatz
Telefondolmetschen	Mindesteinsatz 0.5 Stunde
Vorbereitung (z.B. Lesen von Verträgen)	50% reduzierter Tarif
telefonische Terminvereinbarungen durch Dolmetschende	CHF 20.00
Fahrtspesen bis 100 km	CHF 37.50 (inkl. MwSt.)
Fahrtspesen über 100 km	von der Wohndresse des Dolmetschenden bis zum Einsatzort und zurück: CHF 50.00 pro Stunde plus die Fahrkarte 2. Klasse

Auftragserteilung

Damit wir eine(n) Dolmetscher(in) für Sie organisieren können, brauchen wir die Angaben zum Einsatz schriftlich. Bitte benutzen Sie dazu das Formular unter «**Buchen**» im oberen Menü.

*Kontaktieren Sie uns, wenn Sie von der Mitgliedschaft profitieren möchten.

Dolmetschende(n) buchen



3. Bitte wählen Sie „Dolmetschende(n) buchen“ aus.

Anmeldung

Anmeldung

Schritt 1 von 6 - Auswahl

Auswahl der Dienstleistung

Bitte wählen Sie die gewünschte Dienstleistung aus.

Dienstleistung (erforderlich)

- Kurs
- Dolmetschen
- Übersetzung
- FORTE
- Online-Beratung

Weiter

4. Bitte wählen Sie „Dolmetschen“ aus

Anmeldung

Schritt 2 von 6 - Kontakt

Auftraggeber (erforderlich)

Bitte wählen Sie einen Bereich aus

- Bitte wählen Sie einen Bereich aus
- Sozialdienst
- Kindergarten
- Primarschule
- Sekundarschule
- Privatperson**
- Anderer Bereich

5. Bitte wählen Sie „Privatperson“ aus.

Privatperson ▾

Bitte wählen Sie den Bereich aus, für welchen der Dolmetschdienst tätig sein soll.

Angaben zur Person

Bitte geben Sie uns all Ihre persönlichen Kontaktdetails an.

Anrede (erforderlich)

- Männlich
- Weiblich
- Divers

6. Bitte wählen Sie die Anrede aus.

Name (erforderlich)

Vorname

Nachname

E-Mail der Privatperson (erforderlich)

Telefon (erforderlich)

Anschrift (erforderlich)

Strasse und Hausnummer

Geben Sie einen Standort ein.

Zusatz c/o

PLZ

Ort

Land

7. Bitte geben Sie Ihren
Vornamen, Nachnamen, Ihre
E-Mail und Ihre Mobilnummer
an.

8. Bitte geben Sie Ihre Adresse
(Rechnungsadresse) an

Zurück

Weiter

9. Bitte wählen Sie „weiter“ aus.

Anmeldung

Schritt 3 von 6 - Details zum Dolmetschdienst

Weiterführende Angaben zum Dolmetschdienst

Bitte nennen Sie uns den Umfang des benötigten Dolmetschdienstes

Gewünschtes Datum (erforderlich)

dd/mm/yyyy

10. Bitte geben Sie das Datum vom Termin beim Zivilstandesamt an.

Startzeit (erforderlich)

HH MM

Endzeit (erforderlich)

HH MM

11. Bitte geben Sie die Startzeit Ihres Termins beim Zivilstandsamt an.
12. Bitte geben Sie die Endzeit an (mind. 1 Std. nach Startzeit).

Herkunftsland

Bitte wählen Sie ein Land aus

Zu übersetzende Landessprache (erforderlich)

Bitte wählen Sie eine Sprache aus

13. Bitte geben Sie das Herkunftsland der Person an,
welche die Dolmetschung benötigt.
14. Bitte geben Sie die gewünschte Sprache an.

Geschlecht der/s Dolmetscher/in (erforderlich)

- Egal
 weiblich
 männlich

15. Bitte geben Sie an, welches Geschlecht der
dolmetschenden Person Sie wünschen.

Einsatzort (erforderlich)

Strasse und Hausnummer

Geben Sie einen Standort ein.

Spezielle Angaben wie Stockwerk oder Zimmernummer

PLZ

Ort

16. Bitte geben Sie die **KORREKTE Adresse des EINSATZORTS** an.
(Wo der Termin stattfindet).

Zivilstandesamt
Strasse, Nummer
Postleitzahl (PLZ), Ort

Besondere Bemerkungen



17. Bitte geben Sie an, ob es eine Ehevorbereitung, Eheschliessung, Kindsanerkennung etc. ist. Hier können Sie jegliche Bemerkungen eintragen, wie z.B. ein Wunschdolmetscher/in.

Thema/Ziel des Gesprächs

Zurück Weiter



18. Bitte wählen Sie „weiter“ aus.

Anmeldung

Schritt 4 von 6 - Bezahlung

Konditionen und Preise

ald-Mitglieder: CHF 90.- pro Stunde (inkl. MwSt.)

Nichtmitglieder: CHF 105.- pro Stunde (inkl. MwSt.)

Die Tarife berechnen sich nach Einsatzdauer und werden auf die nächste Viertelstunde aufgerundet. Für gebuchte und nicht in Anspruch genommene Einsatzzeit wird ein verbilligter Tarif von 50% in Rechnung gestellt.

Die Mindest-Einsatzdauer beträgt eine Stunde. Die Einsatzdauer über einer Stunde wird jeweils auf 15 Minuten aufgerundet.

Für kurzfristige Aufträge innerhalb von 24 Stunden wird ein Expresszuschlag von pauschal CHF 40.- pro Einsatz fällig. In der 24-Stunden-Frist sind Wochenenden und Feiertage ausgenommen.

Die Fahrspesen werden mit einer Pauschale von CHF 37.50 (inkl. MwSt.) berechnet. Ab 100 km (von der Wohnadresse des Dolmetschenden bis zum Einsatzort und zurück) wird die Reisezeit mit CHF 50.-/Stunde plus die Fahrkarte 2. Klasse abgerechnet.

Bei Wartezeiten von mehreren Einsätzen beim gleichen Kunden von weniger als 30 Minuten werden keine zusätzlichen Fahrspesen berechnet.

Für spezielle Vorbereitungsarbeiten (Lesen von Verträgen usw.) wird ein um 50% reduzierter Tarif angewendet.

Für Telefondolmetscher beträgt Mindest-Einsatzdauer beträgt eine halbe Stunde. Für telefonische Terminvereinbarungen durch Dolmetschende wird eine Gebühr von CHF 20.- erhoben.

Zurück Weiter



19. Bitte lesen Sie die Konditionen und Preise und wählen Sie dann „weiter“ aus.

Anmeldung

Schritt 5 von 6 - Einverständnis

Einverständnis

Vor dem Versand des Formulars brauchen wir Ihr Einverständnis zu den unten angezeigten Bedingungen.

AGB (erforderlich)

Ich stimme den AGB zu.

[AGB lesen](#)

Einwilligung (erforderlich)

Ich stimme der Datenschutzerklärung zu.

[Datenschutzbestimmungen lesen](#)

Ich bin kein Roboter. 
reCAPTCHA
Datenschutzerklärung - Nutzungsbedingungen

Zurück

Weiter

- 20. Bitte stimmen Sie den AGBs zu, nachdem Sie diese gelesen haben.
- 21. Bitte erteilen Sie die Einwilligung, nachdem Sie diese gelesen haben.
- 22. Bitte bestätigen Sie, dass Sie kein Roboter sind.
- 23. Bitte wählen Sie „weiter“ aus.

Anmeldung

Schritt 6 von 6 - Zusammenfassung

Zusammenfassung

Vor dem Versand des Formulars hier nochmals alle Angaben in der Übersicht.

Auswahl der Dienstleistung	
Dienstleistung	Dolmetschen
Auftraggeber	
Privatperson	
Angaben zur Person	
Anrede	Ihr Geschlecht
Name	Ihr Name
E-Mail der Privatperson	Ihre E-Mailadresse
Telefon	Ihre Telefonnummer
Anschrift	Ihre Adresse Name Str., Nr.
Weiterführende Angaben zum Dolmetschdienst	
Gewünschtes Datum	Einsatzdatum
Startzeit	Startzeit
Endzeit	Endzeit
Herkunftsland	Herkunftsland
Zu übersetzende Landessprache	Sprache
Geschlecht der/s Dolmetscher/in	Gewünschtes Geschlecht

24. Bitte ALLE Angaben prüfen

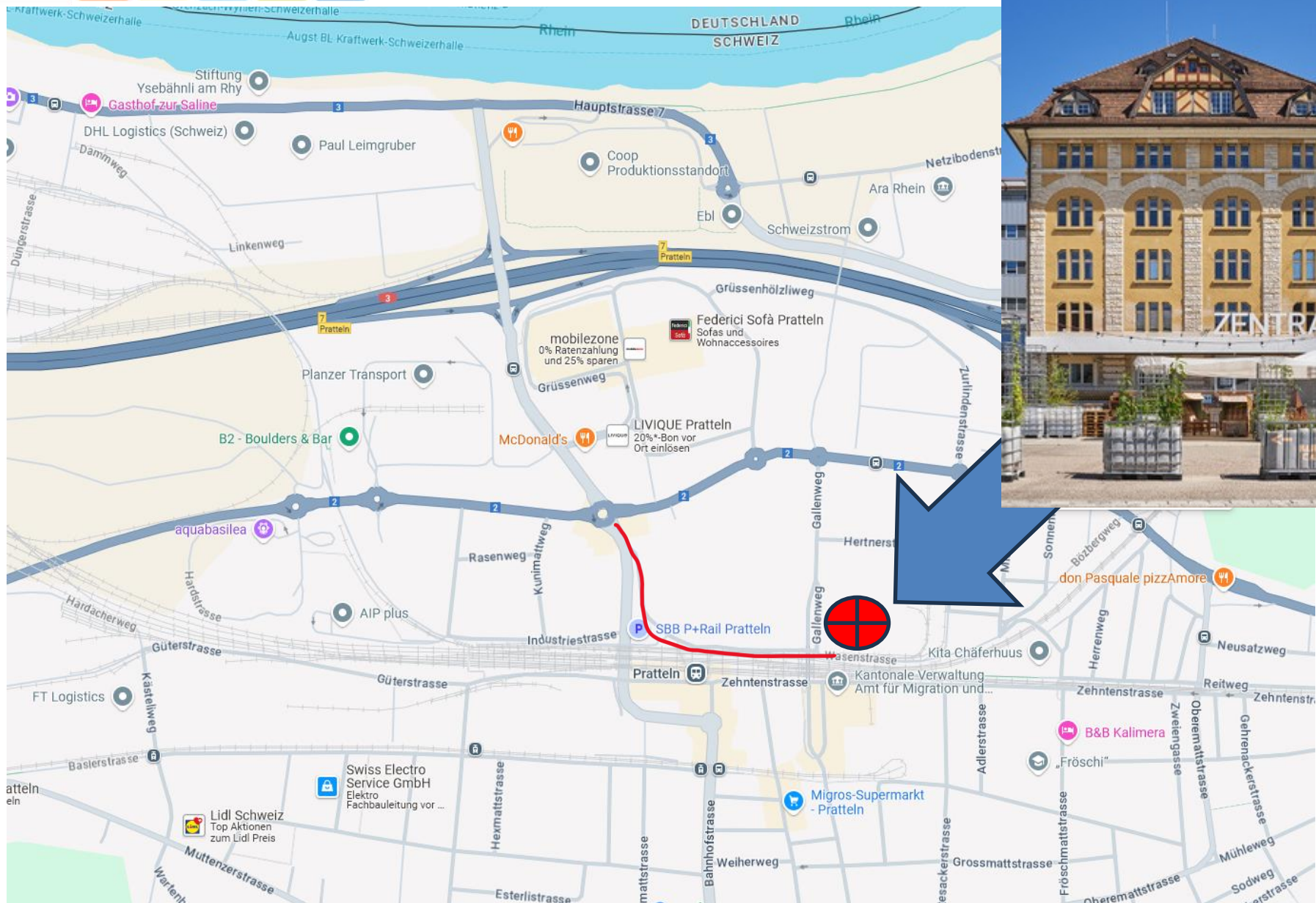
Einsatzort	EINSATZADRESSE (Wo der Termin stattfindet.) Zivilstandesamt Strasse, Nr. PLZ, Ort
Besondere Bemerkungen	Ehevorbereitung und/oder Trauung
Einverständnis	
AGB	✓ Ich stimme den AGB zu.
Einwilligung	✓ Ich stimme der Datenschutzerklärung zu.



25. Bitte wählen Sie „Absenden“ aus.

25. Eine Bestätigungsmail wird an Ihre E-Mailadresse geschickt. (Falls Sie keine E-Mail erhalten, bitte überprüfen Sie Ihren SPAM Ordner.

26. Sobald wir eine/n Dolmetscher/in für den Einsatz gefunden haben, erhalten Sie eine E-Mail mit dem Namen der Dolmetscherin/ des Dolmetschers.



- ⇒ **Gallenweg 2 (Pratteln), Eingang Holzrampe links, weisse Tür (Drehknopf nach links drehen und dann ziehen), Aufzug nehmen**
- ⇒ **Mit Auto: rote Linie folgen. Parkmöglichkeit neben dem Gebäude**